

Annual report of the year 2014
Department of Lexicology and Lexicography

I. Main tasks in the reporting year

Writing, revising and standardising the entries of Vol. 6 (*Di-el*) of the *Comprehensive Dictionary of Hungarian*, and the compilation of the *New Etymological Dictionary of Hungarian*.

II.a. Outstanding research and other results in 2014.

New entries were written for Vol. 6 (*Di-el*) of *Comprehensive Dictionary of Hungarian*. The written entries were revised, standardized, and assigned with morphological codes. Approximately 1350 new entries were written and 1100 entries were revised and standardized. (The amount of the completed entries indicates not only the difficulty of the material, but also the reduction of the staff. With the termination of the contract of some of the lexicographers, as well as the departure of the colleagues responsible for the philological and the IT-related tasks, our lexicographers and editors had to be involved in the process of the expansion of the corpus, as well as in individual philological and IT-related tasks. The compilation of the list of headwords beginning with *f* progressed; the bibliographical database was updated and maintained, and the philological data were corrected. The expansion of *Hungarian Historical Corpus* progressed, the aim of which is to optimize the corpus' ill-proportioned structure and to raise the end date of the sources. The database is expanded by the addition of texts of approximately 1.5 million words from specific scientific fields. A part of these texts (1.2 million words) underwent the OCR process. Text and image integrated pdf files were created and converted into rtf format in which the texts can be corrected. A part of approximately 400,000 words was checked, formatted, completed with tags as htm files, from which the final xml files will be created. Literary texts and texts from journalism were also selected for the corpus expansion.

In the project of the *New Etimological Dictionary of Hungarian*, the exploration of Hungarian and partly the foreign literature on etymology and word history progressed (periodicals and monographs). Making dictionary slips from the material of *Historical Dictionary of the Transylvanian-Hungarian Vocabulary* was also in progress, as well as the exploration of possible headwords, variants, and earlier data. In the translated etymological parts of the EWUng. entries, the Hungarian and foreign data were checked and where it was necessary, completed manually, in entries beginning with *c-gy*, *i-k*, *m-ny*, *u-v*. The translation of the etymological parts of the EWUng. entries from German to Hungarian with the help of the MemoQ 6 translation support software progressed: the material of the entries of *e*, *h* (continued), of *k* (continued), as well as of *m-zs* was completed; a total of 700 pages of the Hungarian first version of the EWUng. entries was created.

One of the staff members participated in the philological correction of the normalizing transcriptions of the electronic database titled *Morfológiailag elemzett nyelvtörténeti korpusz a magánéleti nyelvhasználat köréből*, as well as in the professional discussions on transcribing and on clarifying coding.

Six of the staff members (one of them in staff only until 11th May, 2014) proceeded with their research and their activity in higher education and scientific public life. Five colleagues

continued their doctoral studies. Two colleagues successfully defended their dissertation and obtained their PhD.

One of the staff members (in staff only until 11th May, 2014) worked with the support of Bolyai Research Scholarship on his author dictionary on Attila József's oeuvre.

The Comprehensive Dictionary of Hungarian:

New entries were written for Vol. 6 (Di-el), the written entries were revised, standardized, and assigned with morphological codes. The compilation of the list of headwords beginning with f, as well as the expansion of the corpus progressed.

The etymological dictionary:

The procession of a new amount of etymological literature, the correction of the etymological parts, and the completion of entries with bibliographic data progressed. The translation of the etymological parts of the EWUng. entries from German to Hungarian also progressed, with the help of the MemoQ 6 translation support software, completing the entries with etimological data.

II/b. Dialogue between science and society

Staff members of the department delivered informative presentations, gave interviews in the radio, and published printed and on-line articles for the interested non-scientific audience in the field of linguistics, especially lexicography.

One of the staff members participated in the work of the inter-ministerial Committee for Geographical Names, and as a chairman, in that of the institutional committee, examining requests for names to be registered.

The staff member responsible for philology-related tasks participated in the accredited course with the title *Preparation for the up-to-date user training*, organized by Hungarian Library Institute, National Széchenyi Library.

In connection with the publication of Vol. 5 of *Comprehensive Dictionary of Hungarian*, the department organized a book presentation for the press and the interested audience. The cultural and literal significance of the dictionary was assessed by István Monok, the director of the Library and Information Centre of the Hungary Academy of Sciences, while the poet Krisztián discussed the relationship between literature and dictionary.

With a granted proposal, vol. 5 (C-dézs) of *Comprehensive Dictionary of Hungarian* was elected in the Márai program, due to which almost 200 orders were received for the book, thus this volume became available in the collection of many Hungarian libraries.

III. Presentation of national and international relations in 2014

Three of the staff members participated in higher education, one of them teaching at the Department of Hungarian Linguistics of the PPCU Faculty of Humanities, two at the Eötvös Loránd University. One of them lectured in the Eötvös College.

The staff members are active in four scientific societies, in the editorial board of two journals and series of collection of papers.

The colleagues are scientific board members in: MTA Nyelvtudományi Bizottság 1 (secretary) az MTA Nyelvtudományi Bizottsága mellett működő Szótári Munkabizottság 2 (1 secretary) MTA Magyar Nyelvi Osztályközi Állandó Bizottság 2 (one of them in staff only until 11th May, 2014)

and editorial board members in:

Lexikográfiai Füzetek
Névtani Értesítő

One of the staff members works as a board member in the project of *COST Action IS1305 European Network of e-Lexicography (ENeL)*, in the scope of which she lectured on the *Comprehensive Dictionary of Hungarian* and participated in the COST-meeting in Bolzano. Also in the scope of this project, two colleagues participated in a workshop in Bled.

One of the colleagues participated in a field trip in the Institute of Czech Language of the Czech Academy of Sciences in Prague, in the scope of project titled *Computational lexicography and dialogue research*, based on the bilateral agreement between Research Institute for Linguistics, Hungarian Academy of Sciences, and the Institute of Czech Language of the Czech Academy of Sciences.

Research proposals and cooperation

researcher(s)	title of the proposal	cooperating			resources
		institute	department	leading researcher	
Csengery, Kinga	Computational lexicography and dialogue research	Ústav pro jazyk český Akademie věd ČR		Jan Kralík	
Gerstner, Károly	COST Action IS1305 European network of e-Lexicography	Institute for Dutch Lexicology (Leiden)		Prof. Mart in Everaert	134.000 €/year
Lipp, Veronika	COST Action IS1305 European network of e-Lexicography	Institute for Dutch Lexicology (Leiden)		Prof. Mart in Everaert	134.000 €/year

International Conference Lectures

lecturer	title	conference	location	date
----------	-------	------------	----------	------

<u>Dömötör,</u> Éva – Varga, Diána	Interdependence of discourse markers and clause types in Hungarian	Linguistics Beyond and Within 2014	Lublin	Novembre
Horváth, Péter	Building factual world through mental world in narrative texts about history	Construal and Grounding	Budapest	October
Ittész, Nóra	The metamorphoses of the Comprehensive Dictionary of Hungarian: from the collection of archival slips to electronic databases	Debrecen University Symposium: The cultural heritage and the innovations of human sciences in the 21th century	Debrecen	October
Petykó, Márton	Discursive construction of Hungarian nation and Hungarian national identity in political speeches given on the 57th anniversary of the Hungarian Revolution of 1956	Socio-cultural factors in style	Budapest	February
Petykó, Márton	Identity construction of witches in 18th century Hungarian witchcraft trials	Historical Discourses on Language and Power (HiSoN 2014)	Sheffield	February
Petykó, Márton	Discursive construction of witchcraft as a community and witch as an identity in 18th century Hungarian witchcraft trials	1st Poznań Historical Sociopragmatics Symposium	Poznań	May
Petykó, Márton	Discursive community and identity construction in 18th century Hungarian witchcraft trials	Language, Culture and Mind VI.: Inside/Out. Practice and Representation (LCM 6)	Lublin	June
Petykó, Márton	Discursive construction of Hungarian nation and Hungarian national identity in	Critical Approaches to Discourse Analysis across Disciplines (CADAAD 2014)	Budapest	September

	political speeches given on the 57th anniversary of the Hungarian Revolution of 1956			
Szabó, Réka	Initial Images in Poems, Folk Songs and Dreams	Explorations into Metaphor and Metonymy VI. "Metaphor and Metonymy in Discourse"	Budapest	June

Conference Lectures in Hungary

lecturer	title	conference	location	date
Horváth, László	Old argument, elder argument?	A nyelvtörténeti kutatások újabb eredményei	Szeged	April
Horváth, László	Spontaneous speech of generations from an etymological approach	Generációk nyelve	Budapest	November
Horváth, Péter	Metonymic coreference chains in narrative texts about history	10th "Halfway" Conference (Conference of the Doctoral School of Linguistics, Eötvös Loránd University, Faculty of Humanities)	Budapest	October
Petykó, Márton	Who are the trolls?	Natural Language Processing Meetup	Budapest	May
Petykó, Márton	Intention attribution and identity construction in computer-mediated discourses	ELTE Hungarian Summer School	Budapest	July
Petykó, Márton	The witchcraft trials as community and identity constructing discourses	10th "Halfway" Conference (Conference of the Doctoral School of Linguistics, Eötvös Loránd University, Faculty of Humanities)	Budapest	October

Teperics, József	A toponymic study in Kapuvár county	10th “Halfway” Conference (Conference of the Doctoral School of Linguistics, Eötvös Loránd University, Faculty of Humanities)	Budapest, ELTE	October
------------------	-------------------------------------	--	----------------	---------

IV. Brief evaluation of successful national and international grants

researcher(s)	title of the proposal	cooperating			resources
		institute	department	leading researcher	

V. The most important publications in 2014

GERSTNER, KÁROLY 2014 On the origin of Hungarian vocabulary – again in Hungarian. The compilation of New Etymological Dictionary of Hungarian is in progress. *Nyelvtudományi Közlemények* 110: 187–200.

ITTZÉS, NÓRA 2014 Lexicalization, semantics, grammatics, etymology. Factors in the selection of the headwords of the Comprehensive Dictionary of Hungarian. In: Laczkó, Krisztina – Tátrai, Szilárd: *Elmélet és módszer. Nyelvészeti tanulmányok*. Eötvös Collegium, Budapest. 147–164.

SZABÓ, RÉKA 2014 Kognitive Metaphern in der Jungschen Psychotherapie. In: Polzenhagen, Frank – Kövecses, Zoltán – Vogelbacher, Stefanie – Kleinke, Sonja eds. *Cognitive Explorations into Metaphor and Metonymy*. Peter Lang International Academic Publishers, Frankfurt/M.; Berlin; Bern; Bruxelles; New York; Oxford; Wien. 215–224.

VI. Main parameters of scientific performance of the research institute (see in the attachment)

VII. Objectives for the year 2015

The two ongoing projects at the Department of Lexicology and Lexicography in 2015 are the compilation of the *Comprehensive Dictionary of Hungarian* and the *New Etymological Dictionary of Hungarian*

In 2015, the writing, revision, lexicographical standardization, morphological coding, and the chief editorial revision of the material of the *Comprehensive Dictionary of Hungarian Vol. 6. (Di-el)* will be in progress. The writing of entries of headwords beginning with letter *f* commences. The list of headwords beginning with *f* will be completed, and after preparatory work, the list of the *g*-headwords will also be created. The expansion of the *Hungarian Historical Corpus*, with the addition of texts from 2001-2010 (a prepared selection of texts in xml format) will be completed, and the correction of the ill-proportioned earlier version with new texts from the period 1772–2000 will progress. The material of the published volumes of the dictionary will be made available on the internet, through a special query interface.

In the project of the *New Etymological Dictionary of Hungarian*, the exploration of literature on etymology and word history will progress. The language unification of the expanded text of the translation of EWUng.'s etymological sections, as well as the compilation of the etymological and word history parts for the new entries will be completed. The introduction and supplementary lexicographic material will be written.

Attachment: publications of the Department of Lexicology and Lexicography

Budapest, 8th January, 2015

Nóra Ittész
head of the department